

Allgemeine Verkaufsbedingungen der AMG Lithium GmbH

Präambel

Gegenstand der nachfolgenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen (nachfolgend „**AVB**“) ist der Verkauf von Produkten für den Bereich der Batteriespeicherung (nachfolgend „**Ware**“), mit einem Schwerpunkt auf den Vertrieb von Materialien für Lithiumbatterien.

§ 1 Geltungsbereich

- 1.1 Diese AVB gelten für Verträge über den Verkauf und/oder die Lieferung von Waren (bewegliche Sachen), ohne Rücksicht darauf, ob die Ware von der AMG Lithium GmbH (nachfolgend „**Verkäuferin**“) selbst hergestellt oder bei Zulieferern eingekauft wurde (§§ 433, 650 BGB). Sie gelten ausschließlich gegenüber Unternehmen, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen (nachfolgend „**Käufer**“).
- 1.2 Sofern nichts anderes vereinbart wurde, gelten diese AVB in der zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültigen Fassung als Rahmenvereinbarung auch für gleichartige künftige Verträge. Der Käufer erkennt diese AVB als verbindlich an.
- 1.3 Diese AVB gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Käufers werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als die Verkäuferin ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zugestimmt hat und diese explizit vereinbart sind.
- 1.4 Im Einzelfall getroffene individuelle Vereinbarungen mit dem Käufer, einschließlich Nebenabreden, Ergänzungen und Änderungen, haben in jedem Fall Vorrang vor diesen AVB. Für den Inhalt derartiger Vereinbarungen ist grundsätzlich ein schriftlicher Vertrag bzw. die schriftliche Bestätigung der Verkäuferin maßgebend.
- 1.5 Rechtserhebliche Erklärungen und Anzeigen des Käufers in Bezug auf den Kauf- und/oder Liefervertrag (z.B. Fristsetzungen, Mängelanzeigen, Rücktritt oder Minderung), sind schriftlich, das heißt in Schrift- oder Textform (z.B. Brief, E-Mail oder Telefax) abzugeben. Gesetzliche Formvorschriften und weitere Nachweise, insbesondere bei Zweifeln über die Legitimation des Erklärenden, bleiben unberührt.

General Terms and Conditions of Sale of AMG Lithium GmbH

Preamble

The subject of the following General Terms and Conditions of Sale (hereinafter referred to as "**GTCS**") is the sale of products for the field of battery storage (hereinafter referred to as "Goods"), with a focus on the sale of materials for lithium batteries.

§ 1 Scope

- 1.1 These GTCS apply to contracts for the sale and/or delivery of Goods (movable items), irrespective of whether the goods were manufactured by AMG Lithium GmbH (hereinafter "**Seller**") itself or purchased from suppliers (§§ 433, 650 BGB). They apply exclusively to companies, legal entities under public law or special funds under public law (hereinafter "**Buyer**").
- 1.2 Unless otherwise agreed, these GTCS in the version valid at the time of conclusion of the contract shall also apply as a framework agreement for similar future contracts, without the Seller having to refer to them again in each individual case. The Buyer accepts these GTCS as binding.
- 1.3 These GTCS apply exclusively. Deviating, conflicting or supplementary general terms and conditions of the Buyer shall only become part of the contract if and insofar as the Seller has expressly agreed to their validity in writing and they have been explicitly agreed.
- 1.4 Individual agreements made with the Buyer in individual cases, including ancillary agreements, supplements and amendments, shall prevail over these GTCS. A written contract or the written confirmation of the Seller shall be decisive for the content of such agreements.
- 1.5 Legally relevant declarations and notifications by the Buyer with regard to the purchase and/or delivery contract (e.g. setting of deadlines, notifications of defects, withdrawal or reduction) must be made in writing, i.e. in written or text form (e.g. letter, e-mail or fax). Legal formal requirements and further proof, in particular in case of doubts about the legitimacy of the declarant, remain unaffected.

§ 2 Angebot und Vertragsabschluss

- 2.1 Angebote der Verkäuferin sind freibleibend, sofern sie nicht ausdrücklich als verbindlich gekennzeichnet sind oder eine bestimmte Annahmefrist enthalten. Dies gilt auch, wenn die Verkäuferin dem Käufer Kataloge, technische Dokumentationen (z.B. Zeichnungen, Pläne, Berechnungen, Kalkulationen, Verweisungen auf DIN-Normen etc.), sonstige Produktbeschreibungen oder Unterlagen – auch in elektronischer Form – überlassen hat, an denen sich die Verkäuferin die Eigentums- und Urheberrechte vorbehält.
- 2.2 Die Bestellung der Ware durch den Käufer im Rahmen eines Rahmenlieferungsvertrages gilt als verbindliches Vertragsangebot. Bestellungen kann die Verkäuferin innerhalb von 14 Tagen nach Zugang annehmen, sonst gilt sie als abgelehnt. Der Kaufvertrag für die individuelle Bestellung kommt durch die Zusendung einer Auftragsbestätigung durch die Verkäuferin zustande, spätestens aber durch Lieferung der Ware an den Käufer.

§ 3 Lieferung und Lieferzeit

- 3.1 Soweit nichts anderes zwischen den Parteien individuell vereinbart wurde, erfolgen sämtliche Lieferungen ab Werk der Verkäuferin (FCA, Incoterms 2020).
- 3.2 Von der Verkäuferin in Aussicht gestellte Fristen und Termine für Lieferungen und Leistungen gelten stets nur annähernd, es sei denn, dass ausdrücklich eine feste Frist oder ein fester Termin zugesagt oder vereinbart worden ist. Sofern Versendung vereinbart wurde, beziehen sich Lieferfristen und Liefertermine auf den Zeitpunkt der Übergabe an den Spediteur, Frachtführer oder sonst mit dem Transport beauftragten Dritten.
- 3.3 Die Verkäuferin kann – unbeschadet ihrer Rechte aus einem Verzug des Käufers – vom Käufer eine Verlängerung von Liefer- und Leistungsfristen oder eine Verschiebung von Liefer- und Leistungsterminen um den Zeitraum, der der Dauer der Verzögerung des Käufers bei der Erfüllung seiner vertraglichen Verpflichtungen entspricht.
- 3.4 Die Verkäuferin ist zur Teillieferungen berechtigt, wenn
- die Teillieferung für den Käufer im Rahmen des vertraglichen Bestimmungszwecks verwendbar ist, und
 - die Lieferung der restlichen bestellten Ware sichergestellt ist, und
 - dem Käufer hierdurch kein erheblicher Mehraufwand oder zusätzliche Kosten entstehen (es sei denn, die Verkäuferin erklärt sich zur Übernahme dieser Kosten bereit).

§ 2 Offer and Conclusion

- 2.1 The Seller's offers are subject to change unless they are expressly marked as binding or contain a specific acceptance period. This shall also apply in case the Seller has provided the Buyer with catalogues, technical documentation (e.g. drawings, plans, calculations, references to DIN standards, etc.), other product descriptions or documents - also in electronic form - to which the Seller reserves the property rights and copyrights.
- 2.2 The order of the Goods by the Buyer within the scope of a framework delivery contract shall be deemed to be a binding offer of contract. The Seller may accept orders within 14 days of receipt, otherwise it is deemed rejected. The purchase contract for the individual order shall be concluded by the Seller sending an order confirmation, but at the latest by delivery of the goods to the Buyer.

§ 3 Delivery and delivery time

- 3.1 Unless otherwise agreed between the Seller and Buyer individually, all deliveries shall be made ex works of the Seller (FCA, Incoterms 2020).
- 3.2 Deadlines and dates for deliveries and services envisaged by the Seller are always only approximate, unless a fixed deadline or a fixed date has been expressly confirmed or agreed. If shipment has been agreed, delivery periods and delivery dates refer to the time of handover to the forwarder, carrier or other third party commissioned with the transport.
- 3.3 The Seller may - without prejudice to its rights arising from a default of the Buyer - demand from the Buyer an extension of delivery and performance deadlines or a postponement of delivery and performance deadlines by the period of time equal to the duration in which the Buyer fails to fulfil its contractual obligations towards the Seller.
- 3.4 The Seller is entitled to make partial deliveries, in case
- the partial delivery is usable for the Buyer within the scope of the contractual purpose, and
 - the delivery of the remaining ordered Goods is ensured, and
 - the Buyer does not incur any significant additional expenses or costs as a result (unless the Seller agrees to bear these costs).

<p>3.5 Gerät die Verkäuferin mit einer Lieferung oder Leistung in Verzug oder wird ihr eine Lieferung oder Leistung, gleich aus welchem Grunde, unmöglich, so ist die Haftung der Verkäuferin auf Schadensersatz nach Maßgabe der Ziffer 8 dieser AVB beschränkt.</p>	<p>3.5 In the event the Seller is in default with a delivery or service or in the event a delivery or service becomes impossible for the Seller, for whatever reason, the Seller's liability for damages shall be limited in accordance with clause 8 of these GTCS.</p>
<p>§ 4 Erfüllungsort, Versand und Gefahrübergang</p>	<p>§ 4 Place of performance, dispatch and transfer of risk</p>
<p>4.1 Soweit nichts anderes bestimmt wurde, ist der Erfüllungsort für alle Verpflichtungen aus dem Vertragsverhältnis der Geschäftssitz der Verkäuferin in Bitterfeld-Wolfen.</p>	<p>4.1 Unless otherwise stipulated, the place of performance for all obligations arising from the contractual relationship shall be the Seller's place of business in Bitterfeld-Wolfen.</p>
<p>4.2 Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht spätestens mit der Übergabe des Liefergegenstandes (wobei der Beginn des Verladevorgangs maßgeblich ist) an den Spediteur, Frachtführer oder sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Dritten auf den Käufer über. Dies gilt auch dann, wenn Teillieferungen erfolgen oder die Verkäuferin noch andere Leistungen (z.B. Organisation, Versand, Transport) übernommen hat. Verzögert sich der Versand oder die Übergabe infolge eines Umstandes, dessen Ursache beim Käufer liegt, geht die Gefahr von dem Tag an auf den Käufer über, an dem die Ware versandbereit ist und die Verkäuferin dies dem Käufer angezeigt hat.</p>	<p>4.2 The risk of accidental loss and accidental deterioration of the Goods shall pass to the Buyer at the latest when the delivery item is handed over (whereby the start of the loading process is decisive) to the forwarder, carrier or other third party designated to carry out the shipment. This shall also apply in case partial deliveries are made or the Seller has assumed other services (e.g. organisation; dispatch; transport). In case the dispatch or handover is delayed due to a circumstance the cause of which lies with the Buyer, the risk shall pass to the Buyer from the day on which the Goods are ready for dispatch and the Seller has notified the Buyer of this.</p>
<p>4.3 Die Lagerkosten nach Gefahrübergang gem. Ziffer 4.2 trägt der Käufer. Bei Lagerung durch die Verkäuferin betragen die Lagerkosten (0,25) % des Rechnungsbetrages der zu lagernden Waren pro abgelaufene Woche. Die Geltendmachung und der Nachweis höherer oder geringerer Lagerkosten sowie eines darüberhinausgehenden Schadens der Verkäuferin bleiben den Parteien vorbehalten.</p>	<p>4.3 The Buyer shall bear the storage costs after the transfer of risk in accordance with clause 4.2. In the event of storage by the Seller, the storage costs shall amount to (0.25) % of the invoiced amount of the goods to be stored per week expired. The parties reserve the right to assert and prove higher or lower storage costs as well as any further damage suffered by the Seller.</p>
<p>4.4 Die Ware wird von der Verkäuferin für die Zeit nach Gefahrübergang gem. Ziffer 4.2 nur auf ausdrücklichen Wunsch des Käufers und auf dessen Kosten gegen Diebstahl, Bruch-, Transport-, Feuer- und Wasserschäden oder sonstige versicherbare Risiken versichert.</p>	<p>4.4 The Goods shall only be insured by the Seller against theft, breakage, transport, fire and water damage or other insurable risks for the period after the transfer of risk pursuant to clause 4.2 at the express request of the Buyer and at the Buyer's expense.</p>
<p>§ 5 Preise und Zahlungsbedingungen</p>	<p>§ 5 Price and Payment</p>
<p>5.1 Die Preise gelten nur für den in der Auftragsbestätigung aufgeführten Leistungs- und Lieferungsumfang. Mehr- oder Sonderleistungen werden gesondert berechnet. Die Preise verstehen sich in EUR ab Werk zzgl. Verpackungskosten, der jeweils geltenden gesetzlichen Umsatzsteuer, sowie sonstiger Gebühren und Abgaben.</p>	<p>5.1 The prices apply only to the scope of services and deliveries listed in the order confirmation. Additional or special services will be charged separately. The prices are quoted in EUR ex works plus packaging costs, the applicable statutory value added tax and other fees and charges.</p>
<p>5.2 Soweit nichts anderes vereinbart wurde, ist der Kaufpreis innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungsstellung und Lieferung der Ware ohne Abzug zahlbar und fällig.</p>	<p>5.2 Unless otherwise agreed, the purchase price is payable and due without deduction within 14 days after invoicing and delivery of the Goods.</p>
<p>5.3 Mit Ablauf der jeweiligen Zahlungsfrist kommt der Käufer auch ohne Mahnung in Verzug. In diesem Fall</p>	<p>5.3 Upon expiry of the respective payment deadline, the Buyer shall be in default even without a reminder. In this case, interest shall be charged on the purchase</p>

ist der Kaufpreis in Höhe des jeweils geltenden gesetzlichen Verzugszinssatzes (8% über dem Basiszins der Europäischen Zentralbank) zu verzinsen. Die Verkäuferin behält sich die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugschadens vor.

price at the respective applicable statutory default interest rate (8% above the base rate of the European Central Bank). The Seller reserves the right to claim further damages for default.

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 5.4 | Die Aufrechnung mit Gegenansprüchen des Käufers oder die Zurückbehaltung von Zahlungen wegen solcher Ansprüche ist nur zulässig, soweit die Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt und nicht verjährt sind. | 5.4 | The Buyer may only offset with counterclaims or retain payments insofar as the counterclaims are undisputed or have been legally established and are not time-barred. |
| 5.5 | Die Verkäuferin ist berechtigt, die Ansprüche aus den Geschäftsbeziehungen mit dem Käufer an Dritte abzutreten. | 5.5 | The Seller is entitled to assign the claims arising from the business relations with the Buyer to third parties. |
| 5.6 | Die Verkäuferin ist berechtigt, noch ausstehende Lieferungen oder Leistungen nur gegen Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung auszuführen oder zu erbringen, wenn ihr nach Abschluss des Vertrages Umstände bekannt werden, welche die Kreditwürdigkeit des Käufers wesentlich zu mindern geeignet sind und durch welche die Bezahlung der offenen Forderungen der Verkäuferin durch den Käufer aus dem jeweiligen Vertragsverhältnis (einschließlich aus anderen Einzelaufträgen, für die derselbe Rahmenvertrag gilt) gefährdet wird. | 5.6 | In the event that after the conclusion of the contract, the Seller becomes aware of circumstances which are likely to substantially reduce the creditworthiness of the Buyer and as a result the payment of the Seller's outstanding claims by the Buyer under the respective contractual relationship (including under other individual orders to which the same framework agreement applies) is jeopardised, the Seller shall be entitled to perform or render outstanding deliveries or services only against advance payment or the provision of security. |

§ 6 Eigentumsübergang

§ 6 Retention of Title

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 6.1 | Das Eigentum an der Ware geht erst nach vollständiger Kaufpreiszahlung bezogen auf die individuelle Liefercharge über. Insbesondere ist der Käufer zur Leerung der Verkaufsbehältnisse, sog. Big Bags, zur Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung der Waren mit anderen Stoffen erst nach vollständiger Kaufpreiszahlung berechtigt. | 6.1 | Ownership of the Goods shall not pass until the purchase price has been paid in full in relation to the individual delivery batch. In particular, the Buyer is only entitled to empty the sales containers, so-called big bags, to process, mix or comingle the Goods with other materials after full payment of the purchase price. |
| 6.2 | Bei vertragswidrigem Verhalten des Käufers, insbesondere bei Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung der Waren ohne vorherige vollständige Kaufpreiszahlung, trägt der Käufer das Risiko, dass die Waren ihren ursprünglichen Zustand nicht mehr aufweisen. Insbesondere bei chemischen Produkten, die sich bei Vermischung ändern können, geht die Verkäuferin keine Gewährleistung für die Identifizierbarkeit oder Rückverfolgbarkeit der ursprünglichen Produkte nach solchen Vorgängen ein. Im Fall des § 6.2 (1) ist die Verkäuferin berechtigt, den Vertrag zu kündigen oder von diesem zurückzutreten und Schadensersatz einschließlich Schadensersatz für den entgangenen Gewinn aus dem gesamten Rahmen- oder Liefervertrag zu verlangen. | 6.2 | In the event the Buyer breaches the contract, in particular when processing, mixing or comingling the Goods without prior full payment of the purchase price, the Buyer bears the risk that the Goods may no longer retain their original condition. Especially with chemical products that can change when mixed, the Seller does not provide any warranty for the identifiability or traceability of the original products after such processes. In case of clause 6.2 (1) the Seller shall be entitled to terminate or withdraw from the contract and to claim damages including damages for loss of profit from the entire framework or delivery contract. |
| 6.4 | Ein Weiterverkauf der Waren an zuvor vereinbarte Dritte ist erst nach vorheriger vollständiger Kaufpreiszahlung der jeweiligen Liefercharge gestattet. Der Dritte kann den Kaufpreis im Wege der Direktzahlung an die Verkäuferin begleichen. | 6.4 | A resale of the Goods to previously agreed third parties is only permitted after prior full payment of the purchase price of the respective delivery batch. The third party may settle the purchase price by way of direct payment to the Seller. |
| 6.5 | Der Käufer hat die Verkäuferin unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn ein Antrag auf Eröffnung | 6.5 | The Buyer shall notify the Seller in writing without undue delay if an application for the opening of insolvency proceedings is filed or if third parties seize |

des Insolvenzverfahrens gestellt ist oder soweit Zugriffe Dritter (z.B. Pfändungen) auf die der Verkäuferin gehörenden Waren erfolgen.

(e.g. attachments) the Goods belonging to the Seller.

§ 7 Gewährleistung und Sachmängel

§ 7 Warranty and material defects

7.1 Für die Rechte des Käufers bei Sach- und Rechtsmängeln (einschließlich Falsch- und Minderlieferung) gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist. Ansprüche aus Lieferantenregress sind ausgeschlossen, wenn die mangelhafte Ware durch den Käufer weiterverarbeitet wurde.

7.1 The statutory provisions for material defects and defects of title (including wrong delivery and short delivery) shall apply in favour of Buyer, unless otherwise stipulated below. Claims from supplier recourse are excluded if the defective Goods have been further processed by the Buyer.

Der Käufer erkennt an, dass die Ware hygroskopisch ist und dass sie, wenn sie Feuchtigkeit oder Luft ausgesetzt wird, für den Gebrauch ungeeignet werden kann.

The Buyer acknowledges that the Product is hygroscopic and that, if exposed to any moisture or air it may become unsuitable for use.

7.2 Die Gewährleistungsfrist beträgt ein Monat ab Lieferung. Diese Frist gilt nicht für Schadensersatzansprüche des Käufers aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder aus vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzungen der Verkäuferin oder ihrer Erfüllungsgehilfen, welche jeweils nach den gesetzlichen Vorschriften verjähren.

7.2 The warranty period is one month from delivery. This period does not apply to claims for damages by the Buyer arising from injury to life, limb or health or from intentional or grossly negligent breaches of duty by the Seller or its vicarious agents, which shall in each case be time-barred in accordance with the statutory provisions.

7.3 Die gelieferten Waren sind unverzüglich nach Ablieferung an den Käufer oder an den von ihm bestimmten Dritten sorgfältig zu untersuchen. Proben sind zu entnehmen, ohne dass die Transportbehältnisse, sog. Big Bags, vollständig geöffnet oder entleert werden. Die Waren gelten hinsichtlich offensichtlicher Mängel und Mängeln, die bei einer unverzüglichen, branchenüblichen, sorgfältigen Untersuchung erkennbar gewesen wären, als vom Käufer genehmigt, wenn der Verkäuferin nicht binnen 10 Werktagen nach Ankunft am Ort der Verarbeitung, eine schriftliche Mängelrüge zugeht. Hinsichtlich versteckter Mängel (Mängel, die bei einer branchenüblichen, sorgfältigen Untersuchung nicht erkennbar sind) gilt die Ware als vom Käufer genehmigt, wenn die Mängelrüge nicht binnen 10 Werktagen nach dem Zeitpunkt, in dem sich der versteckte Mangel zeigte, der Verkäuferin zugeht. Wäre der Mangel bei normaler Verwendung bereits zu einem früheren Zeitpunkt offensichtlich geworden, ist dieser frühere Zeitpunkt für den Beginn der Rügefrist maßgeblich.

7.3 The delivered Goods shall be carefully inspected immediately after delivery to the Buyer or to the third party designated by him. Samples shall be taken without the transport containers, so-called big bags, being completely opened or emptied. The Goods shall be deemed to have been approved by the Buyer with regard to obvious defects and defects which would have been recognisable in the course of an immediate, careful inspection in line with the industry standard if the Seller does not receive a written notification of defects within 10 working days of arrival at the place of processing. With regard to hidden defects (defects which are not recognisable in the course of a careful inspection in line with the industry standard), the Goods shall be deemed to have been approved by the Buyer if the notice of defect is not received by the Seller within 10 working days of the time at which the hidden defect became apparent. If the defect had already become apparent at an earlier point in time during normal use, this earlier point in time shall be decisive for the beginning of the period for giving notice of defects.

7.4 Auf Verlangen der Verkäuferin ist die beanstandete Ware frachtfrei und ordnungsgemäß verpackt an die Verkäuferin zurückzusenden. Bei berechtigter Mängelrüge vergütet die Verkäuferin die Kosten des günstigsten Versandweges; dies gilt nicht, soweit die Kosten sich erhöhen, weil die mangelhafte Ware sich an einem anderen Ort als dem Ort des bestimmungsgemäßen Gebrauchs (vereinbarter Lieferort) befindet.

At the Seller's request, the rejected Goods shall be returned to the Seller carriage paid and properly packed. In the event of a justified warranty complaint, the Seller shall reimburse the costs of the most favourable shipping route; this shall not apply if the costs increase because the defective Goods are located at a place other than the place of intended use (agreed place of delivery).

7.5 Bei Sachmängeln der gelieferten Ware ist die Verkäuferin nach ihrer innerhalb angemessener Frist zu tref-

In the event of material defects in the delivered Goods, the Seller shall first be obliged and entitled

fenden Wahl zunächst zur Nachbesserung oder Ersatzlieferung verpflichtet und berechtigt. Im Falle des Fehlschlagens, der Unmöglichkeit, Unzumutbarkeit, Verweigerung oder unangemessenen Verzögerung der Nachbesserung oder Ersatzlieferung, kann der Käufer vom Vertrag zurücktreten oder den Kaufpreis angemessen mindern.

7.8 Die Gewährleistung entfällt, wenn der Käufer ohne Zustimmung der Verkäuferin, insbesondere und ohne vorherige Kaufpreiszahlung nach Ziffer 6.1 die Transportbehältnisse (sog. Big Bags) entleert, die Ware ändert, verarbeitet oder vermischt oder durch an Dritte ändern, verarbeiten oder vermischen lässt und die Mängelfeststellung und -beseitigung hierdurch erschwert oder unmöglich wird.

§ 8 Haftung

8.1 Eine Haftung über die Gewährleistungsvorschriften nach Ziffer 7 hinaus ist mit Vorbehalt der Ziffer 8.4 ausgeschlossen.

8.2 Der vorstehende Haftungsausschluss gilt in gleichem Umfang zugunsten der Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten und sonstigen Erfüllungsgehilfen der Verkäuferin.

8.3 Soweit die Verkäuferin technische Auskünfte gibt, die Fertigungsanlage des Käufers und dessen Arbeitsprozesse oder Erzeugnisse der Verarbeitung der Waren besichtigt oder prüft und dazu beratend tätig wird, erfolgt dies ausschließlich im Interesse einer beiderseitigen langfristigen Zusammenarbeit. Diese Auskünfte oder Beratung gehören nicht zu dem von ihr geschuldeten, vertraglich vereinbarten Leistungsumfang und erfolgen unentgeltlich und unter Ausschluss jeglicher Haftung, soweit nicht anderweitiges individualvertraglich vereinbart ist. Etwaige Auskünfte, Vorschläge oder Prüfungen der Verkäuferin befreien den Käufer nicht von eigenen Prüfungen, Validierungen oder Qualitätssicherungsmaßnahmen.

8.4 Die Einschränkungen dieser Ziffer 8 gelten nicht für die Haftung der Verkäuferin wegen vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Verhaltens, wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder einer Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz.

§ 9 Höhere Gewalt

9.1 Sollte die Verkäuferin durch höhere Gewalt, insbesondere durch Krieg, Unruhen, Epidemien, Pandemien, Terror, Sabotage, Ausfall von Lieferungen durch Vorlieferanten, Arbeitskämpfe bei der Verkäuferin oder den von der Verkäuferin beauftragten Subunternehmern, durch Anordnungen der öffentlichen Hand oder sonstige unvorhersehbare, außergewöhnliche Umstände, die trotz zumutbarer Sorgfalt nicht vermeidbar sind bzw. mit einem angemessenen technischen und wirtschaftlichen Aufwand nicht erreicht

to rectify the defect or to make a replacement delivery at its discretion within a reasonable period of time. In the event of failure, impossibility, unreasonableness, refusal or unreasonable delay of the rectification or replacement delivery, the buyer may withdraw from the contract or reduce the purchase price appropriately.

The warranty shall cease if the Buyer empties the transport containers (so-called big bags), modifies, processes or comingles the Goods or has them modified, processed or comingled by third parties without the consent of the Seller, in particular and without prior payment of the purchase price in accordance with clause 6.1, resulting in the detection or rectification of the defects being more difficult or impossible.

§ 8 Liability

8.1 Liability beyond the warranty provisions according to clause 7 is excluded with the reservation of clause 8.4.

8.2 The above exclusion of liability shall apply to the same extent in favour of the organs, legal representatives, employees and other vicarious agents of the Seller.

8.3 Insofar as the Seller provides technical information, inspects or tests the Buyer's production plant and its work processes or products of the processing of the Goods and acts in an advisory capacity in this respect, this shall be done exclusively in the interest of a mutual long-term cooperation. Any such information or advice is not part of the contractually agreed scope of services owed by it and is provided free of charge and to the exclusion of any liability, unless otherwise agreed in an individual contract. Any information, suggestions or tests provided by the Seller shall not release the Buyer from its own tests, validations or quality assurance measures.

8.4 The limitations of this clause 8 shall not apply to the liability of the Seller due to intentional or grossly negligent conduct, due to injury to life, body or health or liability under the Product Liability Act.

§ 9 Force Majeure

9.1 If the Seller is prevented from delivering the Goods due to force majeure, in particular war, riots, epidemics, pandemics, terror, sabotage, failure of deliveries by upstream suppliers, industrial disputes at the Seller or the subcontractors commissioned by the Seller, public orders or other unforeseen, exceptional events that cannot be prevented by the exercise of reasonable diligence or which cannot be averted with reasonable technical and economic ef-

werden können, an der Lieferung der Ware gehindert sein, so ruht die betreffende Verpflichtung der Verkäuferin bis diese Umstände und deren Folgen beseitigt sind. Dies gilt selbst dann, wenn sich die Verkäuferin in Verzug befinden sollte.

fort, the Seller's obligation in question shall be suspended until these circumstances and their consequences have been eliminated. If the Buyer is prevented from delivering the goods due to circumstances which are beyond the Seller's control or which cannot be avoided with reasonable technical and economic effort, the Seller's obligation in this respect shall be suspended until these circumstances and their consequences have been remedied. This shall apply even if the Seller is in default.

- 9.2 In solchen Fällen kann der Käufer keine Entschädigung von der Verkäuferin beanspruchen. Die Verkäuferin wird in diesen Fällen mit allen angemessenen Mitteln dafür sorgen, dass sie ihren Verpflichtungen aus diesem diesen AVB so bald wie möglich wieder nachkommen kann.
- 9.3 Der Käufer wird seinerseits im Falle höherer Gewalt von seinen Pflichten für die Zeit des Ruhens der jeweiligen Verpflichtungen der Verkäuferin befreit.
- 9.4 Sofern die höhere Gewalt länger als einen Monat andauert, ist die Verkäuferin berechtigt, vom jeweiligen Kauf- und/oder Liefervertrag zurückzutreten. In diesem Fall hat die Verkäuferin etwaige, vom Käufer bereits erbrachte, Leistungen unverzüglich zurückzugewähren. Das gleiche Recht steht dem Käufer zu, sofern er der Verkäuferin eine abgemessene Nachfrist gesetzt hat. Ein von den Parteien erklärter Rücktritt bezieht sich jedoch nicht auf bereits erbrachte Teillieferungen.

- 9.2 In such cases, the Buyer cannot claim any compensation from the Seller. The Seller shall use all reasonable means to ensure that it can fulfil its obligations under these GTCS as soon as possible.
- 9.3 In the event of force majeure, the Buyer shall be released from its obligations for the period of suspension of the Seller's respective obligations.
- 9.4 If the force majeure lasts longer than one month, the Seller shall be entitled to withdraw from the respective purchase and/or delivery contract. In this case, the Seller shall immediately return any services already rendered by the Buyer. The Buyer shall have the same right if he has granted the Seller a reasonable period of grace. However, a withdrawal declared by the parties shall not apply to partial deliveries already made.

§ 10 Datenschutz

§ 10 Data Protection

- 10.1 Beide Parteien verpflichten sich, alle anwendbaren Datenschutzgesetze und -verordnungen, einschließlich der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG), zu beachten und einzuhalten.
- 10.2 Die Verkäuferin verarbeitet personenbezogene Daten des Käufers nur im Rahmen der Erfüllung des Vertrags und nur in dem Umfang, der für die Durchführung des Vertrags erforderlich ist. Dies umfasst insbesondere die Verarbeitung von Kontaktdaten, Rechnungsdaten und sonstigen für die Vertragsdurchführung notwendigen Informationen.
- 10.3 Die Verkäuferin trifft angemessene technische und organisatorische Maßnahmen, um die Sicherheit der personenbezogenen Daten des Käufers zu gewährleisten und den Zugriff unbefugter Dritter zu verhindern.
- 10.4 Der Käufer hat das Recht, Auskunft über die von der Verkäuferin gespeicherten personenbezogenen Daten zu verlangen, sowie die Berichtigung, Löschung oder Einschränkung der Verarbeitung dieser Daten zu beantragen.

- 10.1 Both parties undertake to comply with all applicable data protection laws and regulations, including the General Data Protection Regulation (GDPR) and the German Federal Data Protection Act (BDSG).
- 10.2 The Seller processes the Buyer's personal data only within the framework of fulfilling the contract and only to the extent necessary for the performance of the contract. This includes, in particular, the processing of contact data, invoice data, and other information necessary for contract execution.
- 10.3 The Seller implements appropriate technical and organizational measures to ensure the security of the Buyer's personal data and prevent unauthorized third-party access.
- 10.4 The Buyer has the right to request information about the personal data stored by the Seller, as well as to request the correction, deletion, or restriction of processing of this data.

10.5	Die Verkäuferin darf personenbezogene Daten des Käufers nur an Dritte übermitteln, soweit dies für die Erfüllung des Vertrags erforderlich ist oder wenn der Käufer hierzu seine Zustimmung erteilt hat.	10.5	The Seller may transfer the Buyer's personal data to third parties only to the extent necessary for the performance of the contract or with the Buyer's prior consent.
§ 11 Exportkontrolle		§ 11 Export Control	
11.1	Der Käufer verpflichtet sich, alle anwendbaren Exportkontrollgesetze und -verordnungen (einschließlich, aber nicht beschränkt auf die EU-Verordnungen und US-Exportkontrollgesetze) einzuhalten.	11.1	The Buyer undertakes to comply with all applicable export control laws and regulations (including, but not limited to, the EU Regulation and US Export Control Laws).
11.2	Der Käufer ist selbst verantwortlich für die Einholung aller erforderlichen Genehmigungen und Lizenzen für den Export, Re-Export oder Wiederverkauf der Waren.	11.2	The Buyer is solely responsible for obtaining all necessary permits and licenses for the export, re-export, or resale of the Goods.
§ 12 Schlussbestimmungen		§ 12 Miscellaneous	
12.1	Diese AVB gelten auch für den Fall, dass sich die Verkäuferin zur Erfüllung ihrer Vertragspflichten Subunternehmer bedient.	12.1	These GTCS also apply in the event that the Seller uses subcontractors to fulfil its contractual obligations.
12.2	Sämtliche vertrauliche Informationen (ob schriftlich, elektronisch, mündlich, digital verkörpert oder in anderer Form), insbesondere Geschäftsgeheimnisse gemäß RL 2016/943 (EU), Herstellungsprozesse oder Erfindungen, die im Wege der Geschäftsbeziehung zwischen Verkäuferin und Käufer offenbart werden, dürfen ohne ausdrücklich schriftliche Zustimmung der Verkäuferin durch den Käufer nicht verwendet, verwendet oder an Dritte weitergegeben werden.	12.2	Any confidential information (whether written, electronic, oral, digitally embodied or in any other form), in particular trade secrets in the sense of EU-Directive 2016/943, manufacturing processes or inventions, disclosed in the course of the business relationship between the Seller and the Buyer may not be exploited, used or disclosed to third parties by the Buyer without the express written consent of the Seller.
12.3	Änderungen dieser AVB bedürfen der Schriftform. Dies gilt auch für die Änderung dieser Schriftformklausel selbst.	12.3	Amendments to these GTCS must be made in writing. This also applies to the amendment of this written form clause itself.
12.4	Sollte eine Bestimmung dieser AVB ganz oder teilweise nichtig sein oder werden oder sollte sich eine Lücke in diesen AVB herausstellen, wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Den Vertragsparteien ist die Rechtsprechung des Bundesgerichtshofs bekannt, wonach eine salvatorische Erhaltungsklausel lediglich die Beweislast umkehrt. Es ist jedoch der ausdrückliche Wille der Vertragsparteien, die Wirksamkeit der übrigen Vertragsbestimmungen unter allen Umständen aufrechtzuerhalten und damit § 139 BGB insgesamt abzubedingen. Anstelle der nichtigen Bestimmung oder zur Ausfüllung der Lücke ist diejenige wirksame und durchführbare Regelung zu vereinbaren, die rechtlich und wirtschaftlich dem am nächsten kommt, was die Vertragsparteien gewollt haben oder nach dem Sinne und Zweck der AVB gewollt hätten, wenn sie diesen Punkt beim Abschluss der Verträge bedacht hätten.	12.4	Should any provision of these GTCS be or become void in whole or in part or should a loophole in these GTCS become apparent, this shall not affect the validity of the remaining provisions. The contracting parties are aware of the case law of the Federal Court of Justice according to which a severability clause merely reverses the burden of proof. However, it is the express intention of the contracting parties to maintain the validity of the remaining provisions of the contract under all circumstances and thus to waive § 139 BGB (German Civil Code) altogether. In place of the invalid provision or to fill the gap, the valid and enforceable provision shall be agreed which legally and economically comes closest to what the contracting parties intended or would have intended according to the spirit and purpose of the GTCS if they had considered this point when concluding the contracts.
12.5	Für diese AVB und die Vertragsbeziehung zwischen der Verkäuferin und dem Käufer gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts (CISG).	12.5	These GTCS and the contractual relationship between the Seller and the Buyer shall be governed exclusively by the laws of Germany, to the exclusion of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

- | | | | |
|------|--|------|--|
| 12.6 | Dieser Vertragstext soll nach deutschem Rechtsverständnis ausgelegt werden. Im Falle von Abweichungen zwischen der deutschen und der englischen Fassung hat die deutsche Fassung Vorrang | 12.6 | This contractual text shall be interpreted in accordance with German law. In the event of any discrepancies between the German and English versions, the German version shall prevail. |
| 12.7 | Gerichtsstand für alle etwaigen Streitigkeiten aus der Geschäftsbeziehung zwischen der Verkäuferin und dem Käufer ist Frankfurt/Main, Deutschland. Zwingende gesetzliche Bestimmungen über ausschließliche Gerichtsstände bleiben von dieser Regelung unberührt. | 12.7 | The place of jurisdiction for all disputes arising from the business relationship between the Seller and the Buyer is Frankfurt/Main, Germany. Mandatory statutory provisions on exclusive places of jurisdiction shall remain unaffected by this provision. |